

Dit document vormt slechts een documentatiehulpmiddel en verschijnt buiten de verantwoordelijkheid van de instellingen

► B

**VERORDENING (EG) Nr. 131/2004 VAN DE RAAD
van 26 januari 2004
betreffende bepaalde restrictieve maatregelen ten aanzien van Sudan**

(PB L 21 van 28.1.2004, blz. 1)

Gewijzigd bij:

	Publicatieblad		
	nr.	blz.	datum
► <u>M1</u> Verordening (EG) nr. 1353/2004 van de Raad van 26 juli 2004	L 251	1	27.7.2004
► <u>M2</u> Verordening (EG) nr. 1516/2004 van de Commissie van 25 augustus 2004	L 278	15	27.8.2004



VERORDENING (EG) Nr. 131/2004 VAN DE RAAD

van 26 januari 2004

**betreffende bepaalde restrictieve maatregelen ten aanzien van
Sudan**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 60 en 301,

Gelet op Gemeenschappelijk Standpunt 2004/31/GBVB van de Raad van 9 januari 2004 met betrekking tot de instelling van een embargo op wapens, munitie en militaire uitrusting ten aanzien van Sudan ⁽¹⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Gezien de aanhoudende burgeroorlog in Sudan, handhaaft Gemeenschappelijk Standpunt 2004/31/GBVB het bij Besluit 95/165/GBVB ⁽²⁾ ten aanzien van dat land ingestelde wapenembargo en versterkt dat embargo door het opnemen van een verbod op technische bijstand en andere diensten die verband houden met militaire activiteiten, en op financiële steun die verband houdt met militaire activiteiten.
- (2) Gemeenschappelijk Standpunt 2004/31/GBVB voorziet tevens in afwijkingen op humanitaire gronden van het huidige wapenembargo, waardoor onder meer de verkoop, levering, overdracht en export van uitrusting en materieel voor ontmijningsoperaties mogelijk worden.
- (3) De embargo's op bepaalde technische en financiële bijstand vallen binnen de toepassings sfeer van het Verdrag. Bijgevolg en ter voorkoming van concurrentievervalsing is communautaire wetgeving noodzakelijk voor de toepassing van de embargo's voorzover het gaat om het grondgebied van de Gemeenschap. Voor de toepassing van deze verordening wordt het grondgebied van de Gemeenschap geacht te omvatten de grondgebieden van de lidstaten waarop het Verdrag van toepassing is, onder de daarin vastgestelde voorwaarden.
- (4) Teneinde de effectiviteit van de maatregelen waarin deze verordening voorziet te waarborgen, dient de verordening onmiddellijk in werking te treden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de toepassing van deze verordening geldt de volgende definitie:

Onder „technische bijstand” wordt verstaan elke technische ondersteuning in verband met reparaties, ontwikkeling, productie, assemblage, beproeving, onderhoud, of enige andere technische dienst, en deze kan de vorm aannemen van bijvoorbeeld instructies, advies, training, overdracht van praktische kennis of vaardigheden of adviesdiensten; „technische bijstand” omvat mondelinge vormen van bijstand.

Artikel 2

Er geldt een verbod op

- a) het verstrekken, verkopen, leveren of overdragen van technisch advies in verband met militaire activiteiten en meer in het bijzonder de verstrekking, de fabricage, het onderhoud of het gebruik van

⁽¹⁾ PB L 6 van 10.1.2004, blz. 55.

⁽²⁾ PB L 75 van 17.3.1994, blz. 1. Besluit ingetrokken bij Gemeenschappelijk Standpunt 2004/31/GBVB.

▼B

wapentuig en alle soorten aanverwant materieel met inbegrip van wapens en munitie, militaire voertuigen en uitrusting, paramilitaire uitrusting en reserveonderdelen voor bovengenoemde, direct of indirect, aan personen, entiteiten of lichamen, of voor gebruik in Sudan;

- b) het verstrekken van financiering of financiële steun in verband met militaire activiteiten, met inbegrip van met name subsidies, leningen en exportkredietverzekering, voor de verkoop, de levering, de overdracht of de uitvoer van wapentuig en aanverwant materieel, of voor subsidie, verkoop, levering, overdracht van verwante technische bijstand, direct of indirect, aan personen, entiteiten of lichamen in Sudan.

Artikel 3

Het is verboden bewust en opzettelijk deel te nemen aan activiteiten die tot doel of tot gevolg hebben direct of indirect de in artikel 2 bedoelde transacties te bevorderen.

▼M1*Artikel 4*

1. Bij wijze van afwijking van de artikelen 2 en 3 kunnen de in de bijlage genoemde bevoegde autoriteiten van de lidstaten het verstrekken van financiering en financiële bijstand en technische bijstand in verband met het onderstaande toestaan:

- a) niet-letale militaire uitrusting die uitsluitend bestemd is voor humanitair gebruik of voor beschermingsdoeleinden, of voor programma's van de Verenigde Naties, de Afrikaanse Unie, de Europese Unie of de Gemeenschap voor institutionele versterking;
- b) materieel bedoeld voor crisisbeheersingsoperaties van de Europese Unie of de Verenigde Naties;
- c) ontmijningsuitrusting en materieel voor gebruik bij ontmijning;
- d) crisisbeheersingsoperaties van de Afrikaanse Unie, met inbegrip van materieel voor dergelijke operaties.

2. Er worden geen vergunningen afgegeven voor activiteiten die reeds hebben plaatsgevonden.

▼B*Artikel 5*

De artikelen 2 en 3 zijn niet van toepassing op beschermende kleding, waaronder scherfwerende vesten en militaire helmen, die door VN-personeel, personeel van de Europese Unie, de Gemeenschap of haar lidstaten, vertegenwoordigers van de media, medewerkers van humanitaire organisaties en ontwikkelingswerkers en aanverwant personeel louter voor hun eigen bescherming tijdelijk naar Sudan wordt uitgevoerd.

Artikel 6

De Commissie en de lidstaten stellen elkaar onverwijld in kennis van de door hen krachtens deze verordening genomen maatregelen en wisselen onderling alle andere hun beschikbare en voor deze verordening relevante informatie uit, met name betreffende inbreuken, handhavingsproblemen en uitspraken van nationale rechtbanken.

Artikel 7

De Commissie wordt gemachtigd de bijlage te wijzigen op basis van door de lidstaten verstrekte informatie.

Artikel 8

De lidstaten dienen regels vast te stellen met betrekking tot de sancties die van toepassing zijn op schendingen van de bepalingen van deze

▼B

verordening, en alle nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat deze worden geïmplementeerd. De sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

De lidstaten stellen de Commissie onverwijld in kennis van deze regels na de inwerkingtreding van deze verordening, en stellen haar in kennis van alle daaropvolgende wijzigingen.

Artikel 9

Deze verordening is van toepassing:

- a) op het grondgebied van de Gemeenschap, met inbegrip van haar luchtruim;
- b) aan boord van vlieg- of vaartuigen die onder de jurisdictie van een lidstaat vallen;
- c) op alle zich elders bevindende natuurlijke personen die onderdaan van een lidstaat zijn;
- d) op elke volgens het recht van een lidstaat erkende of opgerichte rechtspersoon, groep of entiteit;
- e) op elke rechtspersoon, groep of entiteit die commercieel actief is in de Gemeenschap.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

▼ B

BIJLAGE

Lijst van de in artikel 4 bedoelde bevoegde autoriteiten

BELGIË

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service „Afrique du sud du Sahara”
Téléphone (32-2) 501 88 75
Télécopieur (32-2) 501 38 26

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
ARE 4^e division, service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Région de Bruxelles-Capitale:

Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Fax (32-2) 553 60 37

▼ M2

TSJECHIË

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel. (420-2) 24 06 27 20
Fax (420-2) 24 22 18 11

▼ B

DENEMARKEN

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

▼B

Udenrigsministeriet
 Asiatick Plads 2
 DK-1448 København K
 Tlf. (45) 33 92 00 00
 Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
 Slotholmsgade 10
 DK-1216 København K
 Tlf. (45) 33 92 33 40
 Fax (45) 33 93 35 10

DUITSLAND

Voor financiering en financiële steun:

Deutsche Bundesbank
 Servicezentrum Finanzsanktionen
 Postfach
 D-80281 München
 Tel. (49-89) 2889-3800
 Fax (49-89) 350163-3800

Voor technische bijstand en andere diensten:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
 Frankfurter Straße 29-35
 D-65760 Eschborn
 Tel. (49-61) 96 908-0
 Fax (49-61) 96 908-800

▼M2

ESTLAND

Eesti Välisministeerium
 Islandi väljak 1
 15049 Tallinn
 Tel. (372-6) 31 71 00
 Fax (372-6) 31 71 99

Finantsinspektsioon
 Sakala 4
 15030 Tallinn
 Tel. (372-6) 68 05 00
 Fax (372-6) 68 05 01

▼B

GRIEKENLAND

A. Freezing of Assets

Ministry of Economy and Finance
 General Directory of Economic Policy
 5 Nikis Str.
 GR-101 80 Athens
 Tel: (30) 210 333 27 86
 Fax: (30) 210 333 28 10

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
 Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής
 Νίκης 5
 GR-101 80 Αθήνα
 Τηλ.: (30) 210 333 27 86
 Φαξ: (30) 210 333 28 10

B. Import-Export restrictions

Ministry of Economy and Finance
 General Directorate for Policy Planning and Management
 Kornaroy Str. 1,
 GR-105 63 Athens
 Tel: (30) 210 328 64 01-3
 Fax: (30) 210 328 64 04

▼ B

B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1,
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

SPANJE

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

FRANKRIJK

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Téléphone (33) 143 17 59 68
Télécopieur (33) 143 17 46 91

IERLAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Ireland
Tel. (353) 1 631 2121
Fax (353) 1 631 2562

ITALIÈ

Ministero degli Affari esteri
DGAE-Uff. X
Roma
Tel. (39) 06 36 91 37 50
Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 59 93 23 10
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94
Fax (39) 06 44 26 71 14

▼ M2

CYPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ.(357-22) 30 06 00
Φαξ (357-22) 66 18 81

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel. (357-22) 30 06 00
Fax (357-22) 66 18 81

▼ M2

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV1395
Tel. (371) 701 62 01
Fax (371) 782 81 21

LITOUWEN

Economics Department
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel. (370-5) 236 25 92
Fax (370-5) 231 30 90

▼ B

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 70
Télécopieur (352) 46 61 38

▼ M2

HONGARIJE

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel. (36-1) 327 21 00
Fax (36-1) 318 25 70

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel. (356-21) 24 28 53
Fax (356-21) 25 15 20

▼ B

NEDERLAND

Ministerie van Economische Zaken
Directoraat-generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen
Directie Handelspolitiek en Investeringsbeleid
Bezuidenhoutseweg 153
2594 AG Den Haag
Nederland
Tel. (31) 70 379 76 58
Fax (31) 70 379 73 92

OOSTENRIJK

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

▼ M2

POLEN

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48-22) 523 93 48
Fax (48-22) 523 91 29

▼ **B**

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
 Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
 Largo Rilvas
 P-1350-179 Lisboa
 Tel.: (351-21) 394 60 72
 Fax: (351-21) 394 60 73

▼ **M2**

SLOVENIË

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
 Prešernova 25
 1000 Ljubljana
 Tel. (386-1) 478 20 00
 Fax (386-1) 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz>

SLOWAKIJE

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel. (421-2) 48 54 21 16
 Fax (421-2) 48 54 31 16

▼ **B**

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
 PL/PB 176
 00161 Helsinki/Helsingfors
 Puhelin (358) 9 16 05 59 00
 Faksi (358) 9 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
 Eteläinen Makasiinikatu 8
 00131 Helsinki/Helsingfors
 PL/PB 31
 Puhelin (358) 9 16 08 81 28
 Faksi (358) 9 16 08 81 11

ZWEDEN

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
 Box 70 252
 107 22 Stockholm
 Tfn (46-8) 406 31 00
 Fax (46-8) 20 31 00

Regeringskansliet
 Utrikesdepartementet
 Rättssekretariatet för EU-frågor
 Fredsgatan 6
 103 39 Stockholm
 Tfn (46-8) 405 10 00
 Fax (46-8) 723 11 76

VERENIGD KONINKRIJK

Sanctions Licensing Unit
 Export Control Organisation Department of Trade and Industry
 4 Abbey Orchard Street
 London SW1P 2HT
 United Kingdom
 Tel. (44) 20 7215 0594
 Fax (44) 20 7215 0593

▼ M2

EUROPESE GEMEENSCHAP

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Directoraat-generaal Buitenlandse betrekkingen
Directoraat GBVB
Administratieve eenheid A2: Institutionele en juridische aangelegenheden inzake
buitenlandse betrekkingen; sancties
CHAR 12/163
B-1049 Brussel
Tel. (32-2) 295 81 48/296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63